

La sección en Inglés comienza en la página 15. (The English section begins on page 15.)

Nuestra Amiga Alix Dobkin

Por Retts Scauzillo, 1953, y Bonnie Wagner, 1942

La mayoría de los tributos a Alix [Dobkin, 1940-2021] han sido sobre su música y su carrera como intérprete y activista Lesbiana. Nosotras, por supuesto, reconocemos y admiramos todos sus logros, pero Alix para nosotras fue ante todo nuestra mejor amiga.

Vivíamos a solo cinco minutos de ella en su amado Woodstock. Hablamos con ella por teléfono casi todos los días, a veces varias veces. Éramos compañeras de cine y, en lo que respecta al activismo político y social en el valle del Hudson, éramos un trío. Ella dependía de nosotras para su calendario social y nos encantaba incluirla en todos los programas que producíamos o en los eventos a los que asistíamos.

En septiembre de 2019, produjimos a Alix en un concierto en una casa en Woodstock, que a ella le gustaba hacer cada dos años, junto con nuestras socias productoras, miembros de OLOC, Ruth y Christine. Era el concierto de su ciudad natal. Todas sus amigos cercanas del valle de Hudson



Bonnie, Retts, y Alix en junio de 2017

estaban allí. Nunca hubiéramos imaginado que sería su último concierto.

En los últimos dos años, nos convertimos en los “roadies” (ayudantes y encargadas del equipo) de Alix. La llevamos y volamos con ella a conciertos en Florida, Carolina del Norte, Connecticut, y la ciudad de Nueva

York. Susan Wiseheart,

1941, se unió a nosotros en Carolina del Norte, ya que también era una amiga cercana de Alix. Fueron buenos tiempos, porque Alix creó una comunidad dondequiera que se presentara, y pudimos ser parte de esto. Es desgarrador que estos días hayan terminado para nosotras, pero estamos agradecidas de tener tan buenos recuerdos y amistades duraderas con las Lesbianas que conocimos en el camino.

Este año celebramos su 81 cumpleaños en un homenaje en Zoom, junto a sus compañeras de OLOC. Esto es apropiado porque amaba a OLOC.

A partir de este número, nos complace ofrecer la Reportera en dos idiomas, Español y Inglés. Si no desea una versión u otra, háganoslo saber antes del 15 de octubre enviando un correo electrónico a susan@oloc.org, llamando al 888-706-7506 (dejando un mensaje si es necesario), o enviándonos una nota a nuestra nueva dirección (consulte el informe de Sally para obtener más información).

Lo sacaremos de la lista para la versión que no desee. Simplemente diga “Solo en Español” o “Solo en Inglés.”

Quiénes somos: OLOC es una organización de Lesbianas Mayores y nuestras seguidoras. Estamos dedicadas a preservar y realzar la voz de las Lesbianas, así como a aumentar la visibilidad de las Lesbianas en un mundo que la sofoca y amenaza con borrarla.

El Comité Directivo de OLOC acoge recibir comentarios y sugerencias de parte de la membresía por medio del correo, teléfono, o correo electrónico. Por favor déjanos saber si gustas recibir una respuesta.

Reuniones del Comité Directivo

- El Comité Directivo Nacional se reúne
- regularmente por Zoom durante este periodo.
- Si hay temas que desea que el Comité aborde,
- comunícate con el Comité Directivo por correo
- electrónico a info@oloc.org; una nota al apartado
- de correos en Cranston, Rhode Island; o una
- llamada telefónica al 888-706-7506 (llamada
- gratuita). Asegúrate de dejarles saber si quieres
- una respuesta.

La OLOC Reportera es una publicación de Lesbianas Mayores Organizadas para el Cambio

- <https://oloc.org/>;
- correo electrónico: info@oloc.org
- PO Box 100129, Cranston, RI 02910
- **¡DIRECCION NUEVA!**
- 888-706-7506 (llamada gratuita)

Este boletín es presentado por: Editora: Sheryl, 1954. Revisión de contenido: Ruth Debra, 1944; Sally Tatnall, 1937; y Susan Wiseheart, 1941. Correctora de pruebas y traductora al Español: María Cora, 1953. Correctora de pruebas y correctora de estilo en Inglés: Nancy Krody, 1939. Diseño/Maquetación: Connie Rose, 1948.

Todas las escritoras y fotógrafas.

La fecha límite para el próximo número es el 1 de noviembre de 2021. Limita las contribuciones a 300 palabras. Para anuncios conmemorativos solamente: envía el nombre, los años de nacimiento y fallecimiento, y la ciudad y el estado de la Lesbiana que murió. Busca en nuestro E-News para historias de estas vidas.

Las opiniones expresadas en los boletines informativos de OLOC no reflejan necesariamente las opiniones de todas la membresía. Puede que editemos artículos para mayor claridad y/o extensión. Envía artículos a OLOC: reporter@oloc.org o PO Box 100129, Cranston, RI 02910.



Simpatizantes/Miembros: ¿Eres parte del grupo en línea de OLOC Nacional? Es un gran lugar para conversar con otras miembros. Para suscribirte, ve a <https://groups.io/g/nationalOLOC>. Si tienes algún problema, comunícate con susan@oloc.org.

En todas las comunicaciones y eventos de OLOC, usted es responsable de su propia contribución. Utilice un lenguaje respetuoso y considerado en todo momento. OLOC apoya el discurso civil y la escucha reflexiva. Las opiniones individuales no reflejan necesariamente las creencias o actitudes de OLOC en su conjunto.

La misión de OLOC es eliminar la opresión de la discriminación por edad y solidarizarse contra todas las opresiones.

OLOC es apoyado en parte por subvenciones de Fundación Carpenter y Resist.

OLOC es una organización sin fines de lucro 501(c)(3) exenta de impuestos



Noticias de OLOC

Simpatizantes y Simpatizantes/Miembras

Por Susan Wiseheart, 1941

Hasta hace dos años, teníamos categorías separadas que nos dividían en dos grupos. Uno era Simpatizante (cualquier persona que no era miembro pero nos ha enviado un formulario y dinero y/o leyó nuestras publicaciones). La otra era Miembra, y en ese momento eran Lesbianas Mayores de 60 años de edad o más.

Hace dos años, realmente entendimos que TODAS somos Simpatizantes, cada una de nosotras. Así es como hacemos nuestra contabilidad y es lo que se ajusta a nuestro estatus legal (oficialmente no somos una organización de membresía). Además, si decimos que todos somos Simpatizantes, como es cierto, es un mensaje contundente de que, al formar parte de OLOC, estamos dando apoyo a la organización.

Entonces cambiamos la categorización. TODAS estamos listadas como Simpatizantes, y aquellas de nosotras que somos Lesbianas Mayores (de 55 años o más) estamos en el subgrupo de miembras.

Cuando comiences o renuevas tu apoyo a OLOC, te pedimos que nos informe si es una/un Simpatizante (pero no una Miembra porque no es una Lesbiana Mayor) o una Simpatizante/Miembra (es una Lesbiana Mayor de 55 años o más). En el formulario, marcarás uno u el otro. Si tiene preguntas, comuníquese con susan@oloc.org.

Arranque y devuelva el formulario de Simpatizante/Miembra en la página 13. Si está leyendo esto electrónicamente, puede hacer clic en el botón “enviar” y enviárnoslo por correo electrónico.

¡Sí, Se Va a Dar! ¡Guarda la Fecha!

¡OLOC se complace en anunciar la próxima reunión en persona! Tendrá lugar en el Doubletree Tempe, en el área de Phoenix, Arizona, del 26 al 30 de octubre de **2022**. Eso es el **próximo año**. El hotel es encantador y respetará las tarifas que hubiéramos pagado en 2021, que es muy amable por parte del personal. Las reservaciones para hotel estarán disponibles en noviembre de 2021.

Las tarifas de las habitaciones para dos serán de \$134 por noche más impuestos e incluyen desayuno y wi-fi. La asistencia financiera volverá a estar

Noticias del Comité Directivo de OLOC

Por Sally Tatnall, 1937

Una pregunta frecuente es si las miembras de los capítulos son automáticamente miembras de OLOC Nacional. La respuesta es NO.

Es muy fácil convertirte en miembro de OLOC Nacional. Complete la solicitud de membresía y envíala. Para solicitarla, debe tener al menos 55 años de edad. **Sí, cambiamos el límite de edad. Tenlo en cuenta.**

Como organización nacional exenta de impuestos, necesitamos saber quiénes son nuestras miembras. Usamos estos datos demográficos cuando redactamos propuestas de subsidios y para garantizar nuestro estado de exención de impuestos. Como he dicho antes, las miembras que afirman ser miembras de OLOC no pueden trabajar en campañas electorales en nombre de OLOC Nacional. Este trabajo debe realizarse de forma individual.

Al parecer, hay algunas miembras de los capítulos que no quieren ser miembras de OLOC Nacional. Para ser miembra, debes presentar una solicitud de membresía. Solo serás una miembra del capítulo, no una miembra nacional, a menos que tenga al menos 55 años de edad y envíes un formulario. Enviar dinero no es obligatorio.

Con el fallecimiento de Alix Dobkin, alguien a quien todas extrañamos terriblemente, hemos tenido que cambiar la dirección de nuestra oficina de correos. Alix era la persona que recibía el correo todos los días. Era conveniente para ella, y Bonnie Wagner, 1942, lo hacía cuando Alix no podía hacerlo. Ahora Bonnie ya no es parte del Comité Directivo. **Nuestra nueva dirección es: OLOC, PO Box 100129, Cranston, RI 02910.** [Nuestro número de teléfono, correo electrónico, y sitio web siguen siendo los mismos].

disponible para quienes la necesiten para cubrir este costo, así como el registro y el transporte. Anunciaremos mucho más en los próximos meses. ¡Estamos ansiosos por volver a estar con ustedes, Lesbianas Mayores! ¡Piensa en todos los abrazos! Si tienes alguna pregunta o está interesado en unirse a un comité diverso que trabaja en el Encuentro, comuníquese con ruth@oloc.org o llama al 760-318-6794 (voz o texto).

Envíanos tus Escritos, Lecturas, e Historias sobre el Discrimen Contra las/los Envejecientes

OLOC tiene un pequeño equipo de trabajo que está revisando nuestra antigua *Guía para Facilitadoras de OLOC Confrontando el Discrimen Contra las/los Envejecientes*. La nueva colección (fecha prevista: primavera de 2022) se llamará *El Poder de Nuestro Envejecimiento/ Lesbianas Mayores Confrontan el Discrimen Contra las/los Envejecientes (The Power of Our Aging: Elder/Old Lesbians Confront Ageism)*.

A medida que trabajamos en esta colección, nos gustaría recibir tu opinión. Hemos estado desarrollando una bibliografía, pero sabemos que tiene omisiones. (Escribe a mev@oloc.org para obtener la lista en progreso y enviar sugerencias adicionales). ¿Cuáles son sus escritos favoritos por Lesbianas Mayores sobre experiencias de Lesbianas Mayores con algún aspecto de envejecimiento o discriminación por edad? Los escritos pueden ser poesía, ficción, ensayos, canciones, o películas.

Estos son los temas que buscamos:

- 1) ¡Reclamo Ser Vieja! Envejecimiento y Discrimen por Envejecimiento
- 2) ¿Qué Está Pasando? Identidades e Interseccionalidad: Clasificando Nuestras Experiencias de Prejuicio u Opresión
- 3) ¿Cuándo Sucedió ESO? Nuestros Cuerpos Envejeciendo
- 4) Hablemos de S-E-X-O: Sexualidad y Sensualidad
- 5) NO Soy un Problema Médico: Salud y Discapacidad
- 6) Envejecer con Espíritu Reflexivo
- 7) Morir con Dignidad: Tomar Decisiones de Final de la Vida
- 8) Dinero, Seguridad Económica, y Expectativas
- 9) Tejiendo Nuevas Redes: Lesbianas Mayores con Tecnologías Emergente
- 10) Lesbianas Mayores Sabias en Comunidades: Abrazando Nuestro Poder
- 11) ¿Hacia Dónde Vamos desde Aquí? Continuación de Comunidad y Activismo

Además, en relación con este proyecto, OLOC está abriendo una página en nuestro sitio web para que las Lesbianas Mayores individuales **escriban sobre su experiencia de discriminación por edad**. Las historias personales son las mejores para exponer las dificultades que enfrentamos todos los días. Si está interesada en contribuir a este nuevo proyecto, envía tu historia a Sally a tatnalls@yahoo.com e incluye una foto tuya.

Lesbianas Intergeneracionales

Por Charlotte Ellis, 1943

Me gustaría animar a las Lesbianas Mayores a que conozcan a algunas Lesbianas jóvenes. Necesitan modelos a seguir y mentoras. Pertenezco a algunos grupos intergeneracionales. Antes de unirme a esos grupos, solo tenía una vaga idea de lo que está sucediendo hoy. Las jóvenes Lesbianas lo están pasando muy mal. Si se presentan como algo masculino, se les dice que son realmente hombres y necesitan hacer la transición, o al menos identificarse como no binarios. Necesitamos asegurarles que está bien ser una mujer que no encaja con el típico estereotipo femenino. Si eligen seguir siendo Lesbianas, se les dice que *Lesbiana* es una mala palabra y muchas optan por decir que son *maricones*.

Muchas jóvenes Lesbianas no saben dónde encontrar a otras Lesbianas, ya que la mayoría de nuestros lugares de encuentro ya no existen. No conocen nuestra maravillosa y rica cultura Lésbica, que lamentablemente se está borrando.

Las jóvenes que he conocido están felices de conocer a Lesbianas Mayores y aprender sobre nuestras vidas. Una cosa que algunas mujeres podrían hacer: si tienen habitaciones adicionales, podrían alquilar una a una joven Lesbiana, posiblemente con un alquiler bajo si la joven puede ayudar con las tareas que la mayor ya no puede hacer. También podrían intentar contratar jóvenes Lesbianas para reparaciones y otros trabajos y conocerlas. Es triste que, hoy en día, cuando pensamos que es mucho más fácil vivir abiertamente como Lesbiana, realmente no lo es. No sé dónde decirte que te encuentres con jóvenes Lesbianas, pero solo quería que todas estuvieran al tanto de lo que está sucediendo y pedirles que ayuden si pueden.

Eventos Nacionales de Zoom y Poner Fin a la Dominación Blanca

Informe Poner Fin a la Dominación Blanca

Por Susan Wiseheart, 1941

OLOC comenzó esta serie Zoom a fines de 2020. Los dos primeros programas se llamaron “Conversaciones sobre Raza.” Había unas 20 Lesbianas en cada uno, donde todas nos turnamos para hablar sobre raza y racismo.

Shari Pergricht, miembro de OLOC, 1958, dirigió una serie de dos partes para Lesbianas blancas en enero sobre cómo enfrentar el racismo en nuestra vida cotidiana. Se trataba de interacciones interpersonales, no de políticas en instituciones y sistemas, aunque ella aborda esas cosas en su trabajo habitual. El taller se llenó y les fue útil para todas las que asistieron.

Después de eso, el grupo de planificación se centró en la dominación y el racismo blanco sistémico e institucional en varias áreas. Hasta ahora ha habido ocho, una para cada mes de 2021. También hubo otra serie de dos partes en junio, dirigida por Delores Walters, 1944, sobre la historia de Margaret Garner, y luego una discusión sobre la presentación.

Las planificadoras hemos tenido al menos un turno para aprender todo lo que podemos

sobre nuestro tema y luego “dar” lo que hemos aprendido a quienes asisten a la presentación. Los temas hasta ahora han sido: vivienda, economía, educación, cuidado médico, el complejo industrial de prisiones, transporte, Margaret Garner, supresión de información (raza, racismo, el Proyecto 1619, teoría crítica de la raza, sexismo, y cualquier otra cosa que los organismos gubernamentales y educativos están incluyendo), y abogacía y empleo en las cárceles del Condado de San Francisco.

Los temas futuros bajo consideración incluyen: racismo ambiental; pobreza; antisemitismo; varios grupos de personas, es decir, Indígenas, Latinas, del Medio Oriente, API [Asiáticos e Isleños del Pacífico]; indemnización; y centrarse en la organización y la acción; además de tener pequeños grupos de apoyo.

Aquí están todas las que hasta ahora hemos trabajado en la planificación y/o realización de estos eventos: Susan Wiseheart; Vyk Hodges, 1951; Sally Tatnall, 1937; Ruth Debra, 1944; Bonnie K. Clark, 1952; Delores Walters; Patty O’Donnell, 1956; Shari Pergricht; y Jacqui Lewis Miller, 1949.

Próximos Programas Y Recursos De Eventos Pasados

El Equipo Zoom de OLOC y el Comité de Planificación de Poner Fin a la Dominación Blanca han estado desarrollando muchos eventos gratuitos emocionantes para mantenernos a todas conectadas durante la pandemia. El Equipo Zoom está organizando e implementando tres tipos de eventos: paneles/presentaciones de grupos grandes, grupos de apoyo/concientización, y reuniones informales de puertas abiertas. El Comité de Planificación de Poner Fin a la Dominación Blanca está coordinando y facilitando una serie mensual de eventos diseñados para educarte sobre el racismo sistémico y lo que puedes hacer para interrumpirlo.

Los próximos programas incluyen: Supresión de votantes (Poner Fin a la Dominación

Blanca), viernes 24 de septiembre; y Lesbianas Mayores Cuidando Niñas/os (nietas/os o de otras clases...) (jornada de puertas abiertas), el lunes 13 de septiembre.

Pronto se anunciarán muchos más programas y todos los detalles que necesites se publicarán de inmediato en nuestro sitio web en <https://oloc.org/zoom-schedule/>.

Además, puede ver videos de los eventos pasados del Equipo Zoom, con recursos como listas de lectura, transcripciones, y reseñas de los participantes, en <https://oloc.org/past-zooms-2021/> y <https://oloc.org/past-zooms-2020/>. Los eventos pasados de Poner Fin a la Dominación Blanca se publicarán pronto. Si tiene alguna pregunta, por favor contacto Susan@oloc.org (Poner Fin a la Dominación Blanca solamente) o Zoom@OLOC-Chapters.groups.io (tripulación de Zoom solamente).

Lucha contra el Racismo en Australia

Conciencia contra el Racismo

Por Jean Taylor, 1944

Como activista contra el racismo, estoy en la lista de correo de dos organizaciones pertinentes: ANTaR Victoria y Reconciliación Victoria. Esto me ayuda a mantenerme actualizada sobre lo que está sucediendo en las comunidades indígenas de Melbourne. Puedo reservar entradas para los diversos festivales de aborígenes e isleños del Estrecho de Torres, obras de teatro y otros eventos del Teatro Ilbijerri, y tomar nota de las demostraciones organizadas para protestar por una serie de cuestiones. Por ejemplo, lo siguiente se registró en ANTaR Victoria *Noticias Electrónicas* de julio.

Corporación Aborigen de Concilio Terrenal, (Bunurong Land Council Aboriginal Corporation) (BLCAC) y Corporación Aborigen de Herencia Cultural (Wurundjeri Woiwurrung Cultural Heritage Aboriginal Corporation –WWWCHAC) han aceptado las variaciones propuestas por el Concilio Victoriano de Herencia Aborigen (Victorian Aboriginal Heritage Council) a sus límites de registro. 3.721 km de tierras y aguas a lo largo de Melbourne Distrito Central de Negocio (CBD) (Central Business District) y 24 ayuntamientos serán ahora formalmente atendidos



*Wurundjeri Woi Wurrung
Aboriginal Art*

y protegidos por los dos Grupos de Propietarios Tradicionales.

Es interesante que a medida que sale a la luz más información sobre la tradición cultural y social de los pueblos Indígenas en Melbourne (cuya soberanía nunca ha sido cedida, ni la tierra en la que han vivido durante al menos 60,000 años), los que no son aborígenes pueden apreciar mejor lo importante que es este país para todos nosotros.

Y en *Reconciliation Victoria Noticias Electrónicas* de julio (Victoria July eNews) apareció el siguiente recordatorio: *Vivimos, trabajamos y jugamos en tierra aborigen. Tierras que fueron arrebatadas por la fuerza a los pueblos aborígenes, a quienes nunca se les ha pagado indemnizaciones. La Campaña Pay The Rent (Paga La Renta) hace un llamado a las personas para que actúen en solidaridad con los pueblos aborígenes e Isleños del Estrecho de Torres comprometiendo el 1% de sus Ingresos en alquiler, o lo que la gente pueda pagar.*

Este es un concepto que hemos estado haciendo desde 1990 en nuestros encuentros de Lesbianas feministas radicales, donde se agrega un impuesto del 10% Paga La Renta (Pay The Rent) a la tarifa de inscripción para permitir que las Lesbianas Indígenas asistan gratis.

PASAJES

Alix Dobkin, 1940–2021, Woodstock, New York

Linda Betzer, 1948–2021, Chesterland, Ohio

Valerie Bruno, 1950–2020, Nueva York, Nueva York

Joy Griffith, 1935–2021, Hingham, Massachusetts

Sally Gearhart, 1931–2021, Willits, California

Louise Fishman, 1939–2021, Nueva York, Nueva York

Ellen Spangler, 1934–2021, Mentone, Alabama

Consulte las E-News para obtener más información sobre estas Lesbianas, excepto Linda Betzer.

Lesbianas Mayores Organizadas Para el Cambio

PO BOX 100129 • Cranston, RI 02910 ¡NUEVO!
Teléfono: 888-706-7506 (llamada gratuita)



correo electrónico: info@oloc.org

www.oloc.org P-6

Oportunidades de Investigación y Contribuciones de los Miembros

Los siguientes dos estudios fueron aprobado por Sharon Raphael, 1941, Portera de Investigación de OLOC.

Convocatoria para Participantes: Localización de Vidas de Lesbianas (Residentes del Condado de Los Ángeles)

Mi nombre es Marisa Turesky y soy Lesbiana y estoy cursando mi doctorado en Planificación Urbana en la Escuela de Planificación y Desarrollo Urbano de la Universidad del Sur de California. Quiero entender cómo los lugares, los servicios, y las políticas en todo el Condado de Los Ángeles pueden servir mejor a nuestra comunidad. Mi proyecto se centra en las Lesbianas Mayores (de 60 a 85 años) en el Condado de Los Ángeles y sus necesidades específicas. Estoy grabando entrevistas con Lesbianas interesadas que son residentes actuales del Condado para descubrir los lugares (por ejemplo, casas, bares, parques, restaurantes, bibliotecas) y políticas (por ejemplo, igualdad en el matrimonio, vivienda asequible, reformas de la justicia penal) que han sido, o son actualmente importantes para ti.

He estado recopilando historias de mujeres durante casi una década. Mi presidente de tesis es la Dra. Lisa Schweitzer. Estoy completamente vacunada y programo entrevistas cara a cara. Se tomarán extensos protocolos relacionados con COVID-19 para proteger a los participantes, y esta información se puede enviar a su solicitud. Si desea contar su historia o tiene alguna pregunta, comuníquese conmigo a turesky@usc.edu o por teléfono 207-939-2361 para programar un espacio de 60 a 90 minutos. Zoom también está disponible. ¡Proporcionaré tarjetas de regalo de \$25 a los participantes, la tienda está por determinar! ¡Comparte ampliamente!

¿Vieja, Gris y Gay? ¡Se Buscan Mayores de Color LGBTQ!

Participa en una investigación que explore cómo se experimentan las sexualidades amantes del mismo sexo en la vejez. Si eres una Mujer de Color de 65 años o más y has estado fuera del closet al menos diez años, considera programar una entrevista.

Las entrevistas se llevarán a cabo en una a tres sesiones de dos horas. Para agradecerte por tu tiempo,

recibirás una tarjeta de regalo de \$20. Si estás interesada o tiene preguntas, comuníquese con Rosalind Kichler en rosalind.kichler@huskers.unl.edu o al 239-565-5847. (Más detalles en la *Reportera* de marzo de 2021 en la página 10.)

Anuncio de la Publicación de *Tiempo de las Barras: Rito de Iniciación Lésbico*

Producida por el equipo de edición de Boston OLOC, *Tiempo de las Barras* es una colección de historias y poesía, así como una obra de teatro escrita por 25 Lesbianas Mayores sobre sus experiencias en el bar. Para obtener una copia a través de un archivo adjunto y/o información sobre cómo obtener el folleto impreso, indica que deseas la versión adjunta, la versión impresa o ambas, y envíe un correo electrónico a Sarah Pearlman en spearlman@hartford.edu. La línea de asunto debe decir "Folleto de Tiempo de Barras."

¿Qué hay en un Nombre? ¡Mucho para Reflexionar!

Por Rena Grasso

En marzo de 2021, en tres spas de masajes de Atlanta, Georgia, Robert Long, blanco de 21 años, mató a ocho Estadounidenses de origen Asiático. Seis eran mujeres.

Las víctimas de Long "eran una tentación que él quería eliminar;" los castigó por la "adicción al sexo" que alimentaba a diario, viendo pornografía en internet.

El 21 de julio, Long fue sentenciado a cuatro cadenas perpetuas consecutivas por cuatro de los asesinatos, pero no fue acusado de delitos de odio. La Fiscal de Distrito Shannon Wallace dice que no existían pruebas suficientes para acusarlo de delitos de odio: 40 de los amigos de Long testificaron que no era racista.

Wallace ignora el sexo de las víctimas y ella defiende omitir los crímenes de odio, afirmando que no habría aumentado su sentencia.

(continuada en la página 11)

Noticias De Capítulos

Capítulo de Nuevo México

Por Susan Buchler, 1946

Mayo (Zoom): La Representante Estatal Debbie Armstrong dirigió una presentación sobre la legislación con respecto a las opciones para el final de la vida. El proyecto de ley, titulado Ley Elizabeth Whitefield, fue (¡finalmente!) aprobado este año y entró en vigor el 18 de junio de 2021. Otros estados están considerando una legislación similar.

La Representante Armstrong enfatizó que Ayuda Médica al Morir (Medical Aid In Dying – MAID) no se considera suicidio y, para un ayudante o asistente, esto NO es ayudar al suicidio. Los certificados de defunción no pueden incluir estos términos. No hay responsabilidad por participar o negarse a participar.

Junio (Zoom): "Poesía y orgullo." Mary Oishi de New Mexico OLOC, 1956, Albuquerque Poeta Laureada, reunió a otras tres poetas Lesbianas de diversas edades para compartir su poesía con nosotras. Los poetas fueron Eva Marisol Crespín; Caroline Earleywine; Demetria Martínez, 1960; y Mary Oishi.



Mary Oishi

[Hubo una] maravillosa variedad de voces y estilos. Eva y Mary incluyeron poemas nuevos. Eva compartió cómo surgió la poesía slam y su enfoque frecuente en temas de justicia social. Las mujeres expresaron su profundo

Los capítulos y grupos de OLOC a partir del 1 de septiembre de 2021 son Arizona (reunión en el área metropolitana de Phoenix); Valle de Coachella/Palm Springs, California; Área de la Bahía de San Francisco, California; Colorado; WMass, Massachusetts; San Luis, Missouri; Nuevo Mexico; Valle de Hudson, Nueva York; Ohio central; Rhode Island; Vermont; Área de Puget Sound, Washington; Tri-State (West Virginia, Ohio, y Kentucky); y OLOCenCASA (solo Internet). Otros capítulos y grupos se están formando.

agradecimiento, e incluyeron recuerdos de haber participado en encuentros y eventos de mujeres en el pasado.

Julio (En vivo): Hari Sheppard, 1950, facilitó un programa para volver a presentarnos después de la pandemia. Exploramos lo que hemos aprendido y cómo hemos cambiado y qué ha influido en nuestras actitudes y prioridades. Compartimos lo que cambiamos en nuestras vidas. Algunas de las cosas que hicimos fueron escribir poesía, hacer jardinería, y cocinar. Dos se jubilaron. Una hizo más de 1,000 máscaras. Por un lado, la crisis resultó ser uno de sus momentos más creativos e incluso aventureros. Otras actividades incluyeron caminatas con amistades, escribir (y terminar) un libro de memorias, aprender sobre la ópera y disfrutarla, y hacer actos de bondad al azar. Varios de nosotros perdimos bebés peludos mascotas y obtuvimos otros nuevos. Una de nosotras sobrevivió al COVID-19 y fue hospitalizada y con un ventilador. Felizmente, ella está sanando bien.

Centro de Ohio Por Pam Jackson, 1941

El grupo de Centro de Ohio se iba a reunir en persona por segunda vez, ya que todos tenemos nuestras vacunas. Íbamos a discutir el libro *la Fragilidad Blanca* e informar sobre nuestras asignaciones de lectura de la última reunión. Iba a sugerirle al grupo que leyeramos hasta el Capítulo Tres en *la Fragilidad Blanca* porque hay mucho que digerir. En cada reunión podríamos discutir otra parte. También invitamos a una mujer que está trabajando en viviendas asequibles y en una comunidad para Lesbianas Mayores para hablar sobre su programa en la reunión. Sin embargo, tuvimos que cancelar y reprogramar nuestra reunión

hasta el 22 de mayo debido al clima invernal en abril. No teníamos a nadie más con una gran sala de estar para organizar la reunión. Yo lo iba a auspiciar en mi patio trasero.

Más tarde tuvimos una maravillosa conversación en profundidad sobre *La Fragilidad Blanca* que nos abrió los ojos a nuestros propios conceptos aprendidos erróneos sobre raza. Demostró que cuando estás en un grupo de confianza, una puede ser vulnerable y, por lo tanto, veraz.

Tuvimos una segunda y breve reunión en casa de Ruth y Donna en Hocking Hills para repasar las

(continuada en la página 9)

Noticias De Capítulos (continuada)

Centro de Ohio (continuada de la página 8)

directivas del nuevo [plan estratégico] de OLOC Nacional. Tuvimos muchas preguntas, que exploraremos en nuestra próxima reunión. Luego nos subimos al auto y manejamos unos 15 minutos hasta el Lillyfest. Era el 30 aniversario. Es un espectáculo de música y arte en el hermoso paraíso de Hocking Hills. Llegamos a la 1:00 y fuimos directamente al patio de comidas. Con el estómago lleno, caminamos, hablamos, y disfrutamos de todas las vistas. La música fue divertida y los vendedores únicos. Terminamos nuestro día con café y galletas en casa de Ruth y Donna antes de regresar a Columbus después de un día perfecto.

Capítulo de Rhode Island

Por Mev Miller, 1955

El Capítulo de Rhode Island se había estado usando Zoom mensualmente desde abril de 2020. Curiosamente, nuestra membresía está creciendo, ¡incluida la participación de algunas mujeres de Connecticut que asisten ocasionalmente! Tenemos entre 62 y casi 90 años, y varias de nuestras miembros emparejadas han estado juntas entre 30 y 41 años.

Finalmente, el 1 de agosto (después de que lloviera nuestro primer intento a fines de Julio), disfrutamos de nuestro primer encuentro cara a cara. Dieciséis Lesbianas Mayores disfrutaron de una agradable tarde en el patio trasero de una de nuestras integrantes. Muchas de nuestras miembros se conocieron por primera vez. También se nos unieron algunos cónyuges. Un viejo roble proporcionaba sombra, mientras que la diosa del clima proporcionaba una brisa fresca y una nube ocasional para dar sombra donde el árbol no cubría. Nuestros saludos de “conocerte”

incluyeron contar historias de cuando cada una de nosotras tuvo nuestro primer indicio de que éramos Lesbianas. Disfrutamos de muchas risas mientras caminábamos por nuestras carriles de memoria personal y compartíamos nuestras historias. Algunas de las historias eran similares, mientras que otras eran bastante distintas y muchas eran históricamente entretenidas. Se sintió genial reír ruidosa y dura en un círculo de Lesbianas enérgicas.

Además, todos tuvimos la oportunidad de ver finalmente la pancarta que habíamos comprado en 2020, justo antes de que llegara la pandemia y nos impidiera exhibirla en público. Todos lo pasamos de maravilla, y estaba claro cuánto extrañábamos socializar en persona. Seguimos hambrientas de la compañía de las otras. Después de un par de horas, nos despedimos lentamente y prometimos tratar de encontrarnos de nuevo en persona mientras el clima aún lo permita.

*Foto, de izquierda a derecha:
Lisa, 1952; Ruth, 1958; Sue,
1950; Dorcey, 1957; Jodie,
1953; Susan, 1958; Deb, 1952;
Joan, 1946; Dorothy, 1947;
Mariellen, 1943; Marge, 1932;
Elda, 1944; Cathy, 1946;
Nancy, 1953; Thea, 1954;
y Mev, 1955.*



¿Quiere iniciar un Capítulo o grupo OLOC en su área? Póngase en contacto con Jacqui@oloc.org si se encuentra al este del Mississippi o ruth@oloc.org si se encuentra al oeste del Mississippi.



¡Gracias, Simpatizantes de OLOC, por sus Contribuciones!

Un enorme agradecimiento de OLOC y un gran abrazo de oso para todos nuestros maravillosas y generosas simpatizantes y donantes. Te amamos y te estamos muy agradecidas. ¡No habría OLOC sin ti!

Para aquellas de ustedes que donaron en memoria de nuestra amada Alix, nos complace informarles que, hasta la fecha, han ingresado aproximadamente \$2,500 para conmemorarla. Estos fondos se utilizarán para nuestros gastos operativos, que serán determinados específicamente por el Comité Directivo.

Todavía estamos aceptando obsequios conmemorativos para Alix. Si desea designar un regalo para OLOC en su memoria, o la de otra persona, u honrar a alguien que está vivo, ¡puede hacerlo! También puede designar tu donación para cualquiera de nuestras actividades (gastos de Zoom, Encuentro de Tempe, divulgación, desarrollo de capítulos, el Premio Martin – Lyon de Orgullo de Lesbiana Mayor, los boletines, compras de la biblioteca de medios, o cualquier otra, solo pregúntanos).

Para hacer esto, vaya a https://www.paypal.com/donate/?hosted_button_id=2EACJ8Z9Y2VFW y haga clic en la flecha del menú desplegable. Complete el monto de su regalo y si utilizará PayPal o su tarjeta de crédito/débito. Seleccione “Agregar instrucciones especiales para el vendedor” y escriba su mensaje indicándonos para qué está designado el regalo. Vea la captura de pantalla. Esa opción es difícil de encontrar.

Hay espacio para 250 caracteres.

¡Eso es todo al respecto! Por supuesto, también puede decirnos tus deseos si realiza una donación de otras formas, como escribiendo una nota en tu cheque.

**Muchas gracias por apoyar a OLOC con tus regalos.
Si las Lesbianas Mayores no apoyan a OLOC,
¿quién lo hará?
Sus contribuciones marcan una diferencia significativa
en nuestra capacidad para llevar a cabo nuestra
trabajo, lo que beneficia a todas las Lesbianas,
actuales y futuras.**

Alix Dobkin • 1940–2021

*Gracias, Alix, por tus tremendas contribuciones
a la comunidad y cultura Lesbianas.*

*Lo honramos comprometiéndonos a a mantener la tradición
de ayudar a las que siguen.*



OLOC es una organización sin fines de lucro 501(c)(3)
exenta de impuestos



¿Qué hay en un Nombre? ¡Mucho para Reflexionar! Por Rena Grasso

(continuada de la página 7)

¡Ese no es el punto! **Abriría** los ojos del público al racismo y al Sexismo. Las víctimas femeninas de Long sufrieron la violencia sistemática enredada en la mentalidad pornográfica sexista/racista de Long que destaca a las mujeres Asiáticas sumisas, deliciosamente estereotipadas, ansiosas por ser humilladas y violadas.

Sin embargo, los medios solo mencionan los delitos de odio contra Asiáticos, dejando al sexismo en las sombras de la muerte. De manera similar, el Consejo Coreano contra el Odio (cuatro víctimas eran Coreanas) protesta por la omisión de los delitos de odio, pero **solo** sobre la base de la raza. Sin embargo, el 65% de los delitos de odio en Asia durante la pandemia se han dirigido a mujeres.

Ellas, y por qué murieron, deben ser nombradas: Xiaujie Tan, 49; Daoyou Fens, 44; Delaina Yaun, 33; Paul Michels, 54; Suncha Kim, 69; Soon Chung Park, de 74 años; Hyuu Tung Grant, de 51 años; Yong Ae Yue, 63 años.

Hay que denunciar la violencia sexista. Bee Nguyen, la primera mujer Asiática en la Cámara de Representantes de Georgia, **acusa** el entrelazamiento de la violencia de género, la misoginia y el racismo xenófobo que las mató.

Fani Willis, fiscal de distrito negra del Condado de Fulton, buscará justicia por los crímenes de raza/sexo de Long que asesinaron a cuatro mujeres por los cuales Long aún no ha sido juzgado.

Debemos unirnos para rechazar el silencio sobre el sexismo.

Para pedir prestadas películas (documentales, drama, activismo, y comedia), música, audio y presentaciones del Encuentro Nacional y otros videos históricos de interés para las Lesbianas Mayores, comunícate con susan@oloc.org, teléfono 888-706-7506 (llamada gratuita), o visita nuestro sitio web en OLOC PROJECTS: Media Library (<https://oloc.org/media-library/>).

OBTENGA MERCANCÍA AQUÍ!

- **camisetas • camisetas sin mangas**
- **camisas de entrenamiento**
- **botones**
- **patas**

Mira lo hermoso *página web* de compras en oloc.org/shop/.

Para estilos, diseños, colores, tallas de S a 4X.



Jacqui Lewis Miller, 1949 • Bernie Lewis Miller, 1949

Indica 'OLOC' cuando compres en Amazon Smile para que nos donen un porcentaje de tu compra.



Para encontrar OLOC en Facebook, ve a

www.facebook.com/NationalOLOC

Por Tu Buena Salud

No Olvides Respirar

Por Susan Wiseheart, 1941

En la década de 1980, algunas amigas mías comparecieron ante el tribunal acusados de recolectar basura. Habían asaltado de forma rutinaria contenedores de tiendas de comestibles en busca de alimentos comestibles desechados y se los habían dado a las personas que los necesitaban. Atrapados y arrestados, estaban teniendo su día en la corte.

No pude estar con ellas, pero estaba pensando en ellos todo el día (fueron multados y finalmente la ciudad cambió la ley sobre la eliminación de alimentos vencidos, que luego fueron a refugios para personas sin hogar y cocinas de alimentos).

Le estaba contando por teléfono a Kay Gardner, que estaba en la ciudad para un taller y otros eventos. Supongo que sonaba bastante agitada, mientras escuchaba atentamente, me animaba a seguir ofreciendo apoyo de cualquier forma que pudiera y luego decía, justo antes de colgar: “No te olvides de respirar.”

Desde entonces, cuando me pongo tensa, asustada, o nerviosa, escucho la voz de Kay que dice: “No te olvides de respirar.”

También comencé a prestar más atención a todo el tema de la respiración. Del yoga y de muchas otras fuentes, aprendí algunos datos clave. Una es que todas necesitamos al menos 10 respiraciones profundas al día, desde el diafragma hacia abajo, no solo el pecho o las costillas, y que mejorarán nuestro bienestar.

Por supuesto, es mejor aprender muchos ejercicios de respiración más específicos para diferentes situaciones. Míralo para esos momentos de malestar, latidos cardíacos rápidos, necesidad de dormir o estar bien despierto, para relajarse, para sanar.

Otro amigo, un proveedor de atención médica, me dijo recientemente que **prestar atención a practicar una respiración excelente es lo más importante que podemos hacer para tener una buena salud.** No olvides respirar.

¡DIRECCION NUEVA!

OLOC

PO BOX 100129

Cranston, RI 02910

¿Hora de renovar tu suscripción?

Revisa tu etiqueta.

Si esta dice 2021.09 (es decir, septiembre del 2021 o antes), tu suscripción ha finalizado y es hora de renovarla.



Lesbianas Mayores Organizadas Para el Cambio

Fundada en 1989

PO BOX 100129 • Cranston, RI 02910 **¡NUEVO!**
telefono: 888-706-7506 (llamada gratuita)

correo electrónico: info@oloc.org
www.oloc.org

Old Lesbians Organizing for Change

(Lesbianas Mayores Organizadas para el Cambio)



Formulario OLOC para Simpatizante/Miembra

OLOC es una organización que promueve el bienestar de las Lesbianas Mayores. Todo aquel que complete este formulario se considera una Simpatizante. Sin embargo, Las Lesbianas Mayores de 54 años o más también se consideran Miembras.

Completar este formulario te mantiene activa durante un año. Aunque confiamos en su financiera soporte, si no puedes enviar dinero ahora, está bien Y el formulario permite que nosotras sepamos que aún deseas participar.

Cada formulario es válido para una persona. Para parejas en el mismo hogar, envía un formulario para cada una, pero puedes pagar como una unidad en lugar de como dos personas.

Nombre: _____

Nombre de la pareja (por favor completa otro formulario por separado): _____

Estamos enviando dinero _____ Juntas _____ por separado

Calle / Apartado postal: _____

Ciudad / pueblo : _____ Estado / Provincia: _____

Código zip o postal: _____ País : _____

Si tienes direcciones diferentes durante diferentes estaciones del año, por favor proveenos detalles ya que la oficina de correos no te reenviará los boletines y OLOC tendrá que pagar para que nos los devuelvan.)

Teléfono #: _____ Verifique si celular / texto : _____

Correo electrónico: _____ Nueva en OLOC? ____ Sí ____ No

¿Actualmente activa en un capítulo o grupo de OLOC? Si sí, cual: _____

No estoy enviando dinero en este momento. Por favor mantenme informado.

Estoy enviando \$ _____ para apoyar .

(La donación sugerida es \$35 es de \$100 por año).

Cheque enviado por correo \$\$ se envía electrónicamente

Click aqui

SEND

PARA REALIZAR EL PAGO:

- Por cheque: hacer cheque pagable a OLOC
Enviar a PO BOX 100129 • Cranston, RI 02910
- Tarjeta de crédito: usa el botón Donar en oloc.org
- ¿Quieres pagar con tarjeta de crédito? ¿Prefieres hablar con una persona?
Haz contacto con Ruth Debra en ruth@oloc.org o llama al teléfono 760-318-6794

OLOC, INC es una organización sin fines de lucro 501(C)(3). Tu donación puede ser deducible de impuestos.

Completa la información demográfica en el reverso.

Información demográfica

Tu información demográfica (nunca usada con nombres adjuntos) nos ayudará con elegibilidad para el obtenimiento de financiamiento y con el mantenimiento de nuestra diversidad.

Nunca damos nombres de simpatizantes a personas fuera de OLOC.

Soy lesbiana _____ Sí _____ No
Fecha de nacimiento: Mes: _____ Día: _____ Año : _____

Raza y etnia: _____

¿Cualquier discapacidad? Si es así, por favor describe. (Los donantes a veces solicitan esta información.) _____

Publicaciones: ¿Te gustaría recibir? (marca todo lo que corresponda)

La Reportera trimestral: ___ Impresa ___ Electrónica ___ Ambas ___ Ninguna
Noticias electrónicas mensuales por correo electrónico: _____ Sí _____ No
Notificaciones de eventos de Zoom (solo correo electrónico): _____ Sí _____ No

OLOC a menudo necesita voluntarios con habilidades específicas. Elige si puede compartir las siguientes habilidades:

- _____ Recaudación de fondos / redacción de propuestas para financiamiento
- _____ Planificación de programas / eventos
- _____ Traducción de idiomas
- _____ Manejo de voluntarias/os
- _____ Investigación de recursos
- _____ Facilitación
- _____ Entrenamiento de diversidad
- _____ Escritura (por ejemplo, artículos, resúmenes de eventos, etc.)
- _____ Edición
- _____ Corrección de pruebas
- _____ Tecnología : _____ Zoom _____ Constant Contact _____ FilemakerPro
- _____ Iniciar un capítulo OLOC en mi área
- _____ otra _____
- _____ _____



Enviar este formulario a:

Agosto 2021

Our Friend Alix Dobkin

By Retts Scauzillo, 1953, and Bonnie Wagner, 1942

Most of the tributes to Alix [Dobkin, 1940–2021] have been about her music and career as a Lesbian performer and activist. We, of course, recognize and admire all of her achievements, but Alix to us was first and foremost our closest friend.

We lived only five minutes away from her in her beloved Woodstock. We spoke to her on the phone almost every day, sometimes multiple times. We were movie companions, and when it came to political and social activism in the Hudson Valley, we were a threesome. She depended on us for her social calendar, and we loved including her in any shows we produced or events we attended.

In September of 2019, we produced Alix in a house concert in Woodstock, which she liked to do every two years, along with our producer partners,



Bonnie, Retts, and Alix in June 2017

OLOC members Ruth and Christine. It was her hometown concert. All her close friends from the Hudson Valley were there. We never would have imagined it was her last concert.

In the last two years, we became Alix's "roadies." We drove her and flew with her to concerts

in Florida, North Carolina, Connecticut, and New York City. Susan Wiseheart, 1941, joined us in North Carolina, as she was also a close friend of Alix. These were great times, because Alix created community wherever she performed, and we got to be a part of this. It is heartbreaking that these days are over for us, but we are thankful that we have such great memories and lasting friendships with Lesbians whom we met along the way.

This year we celebrated her 81st birthday on a Zoom tribute, together with her OLOC comrades. This was fitting because she loved OLOC.

As of this issue, we are very happy to provide the Reporter in two languages, Spanish and English.

If you do not want one version or the other, please let us know by October 15 by emailing susan@oloc.org, phoning 888-706-7506 (leaving a message if necessary), or dropping us a note at our new address (see Sally's report for more on that). We will take you off the list for whichever version you do not want. Just say "Spanish only" or "English only."

Who We Are: OLOC is an organization of Old Lesbians and our supporters. We are dedicated to preserving and enhancing the Lesbian voice as well as increasing Lesbian visibility in a world that stifles it and threatens to erase it.

OLOC's Steering Committee welcomes feedback and suggestions from members by way of mail, phone, or email. Please let us know if you would like a response.

Steering Committee Meetings

The National Steering Committee is meeting regularly by Zoom at this time. If there are topics you want the Committee to address, contact the Steering Committee by email at info@oloc.org; a note to the PO Box in Cranston, Rhode Island; or a phone call to 888-706-7506 (toll-free).

Be sure to say if you want a response.

The OLOC Reporter is published by Old Lesbians Organizing for Change:

- <https://oloc.org/>; email: info@oloc.org
- PO Box 100129, Cranston, RI 02910
NEW ADDRESS
- 888-706-7506 (toll-free)

This newsletter is brought to you by:

Editor: Sheryl, 1954.

Content review: Ruth Debra, 1944; Sally Tatnall, 1937; and Susan Wiseheart, 1941.

Spanish Proofreader and Copy-editor: María Cora, 1953.

English Proofreader and Copy-editor: Nancy Krody, 1939.

Design/Layout: Connie Rose, 1948.


All of the writers and photographers.

Deadline for the next issue is November 1, 2021.

Limit contributions to 300 words.

Memorial announcements only: send in name, birth and death years, and city and state of the Lesbian who died. See E-News for life stories.

The opinions expressed in OLOC's newsletters do not necessarily reflect the views held by all members. We may edit articles for clarity and/or length. Send articles to OLOC: reporter@oloc.org or PO Box 100129, Cranston, RI 02910.



Supporter/Members: Are you in National OLOC's online forum? It is a great place to have discussions with other members.

To subscribe, go to
<https://groups.io/g/nationalOLOC>.

If you have any problems, contact
susan@oloc.org.

In all OLOC communications and events, you are responsible for your own contribution. Please use respectful and considerate language at all times. OLOC supports civil discourse and reflective listening. Individual opinions do not necessarily reflect the beliefs or attitudes of OLOC as a whole.

The mission of OLOC is to eliminate the oppression of ageism and to stand in solidarity against all oppressions.



OLOC is supported in part by grants from the Carpenter Foundation and Resist.

OLOC is a nonprofit 501(c)(3) tax-exempt organization



News From OLOC

Supporters and Supporter/Members

By Susan Wiseheart, 1941

Until two years ago, we had separate categories that divided us into two groups. One was Supporter (anyone who was not a member but sent us a form and money and/or read our publications). The other was Member, and at that time it was Old Lesbians age 60 or older.

Two years ago, we really understood that we are ALL Supporters, every one of us. It is how we do our bookkeeping, and it is what fits our legal status (officially we are not a membership organization). Also, if we say we are all Supporters, as is true, it is a strong message that, by becoming part of OLOC, we are giving the organization support.

So we changed the categorization. We are ALL listed as Supporters, and those of us who are Old Lesbians (in our 55th year or older) are in the subgroup of members.

When you begin or renew your support of OLOC, we ask you to let us know if you are a Supporter (but not a Member because you are not an Old Lesbian) or a Supporter/Member (you are an Old Lesbian age 55 or older). On the form, you will check one or the other. If you have questions, please contact susan@oloc.org.

Please tear out and return the Supporter/Member form on page 25. If you are reading this electronically, you can click the “send” button and email it to us.

Yes, It's On! Save the Date!

OLOC is happy to announce the next in-person Gathering! It will take place at the Doubletree Tempe, in the Phoenix, Arizona, area, October 26–30, **2022**. That is **next year**. The hotel is lovely and will honor the rates we would have paid in 2021, which is so kind of the staff. Hotel reservations will be available in November 2021.

Room rates for two will be \$134/night plus tax, and include breakfast and wi-fi. Financial assistance will

News from the OLOC Steering Committee

By Sally Tatnall, 1937

An often-asked question is whether or not members of chapters are automatically members of National OLOC. The answer is NO.

It is very easy to become a member of OLOC. Fill out the membership application and send it in. To apply, you need to be at least in your 55th year. **Yes, we changed the age limit. Please note.**

As a national tax-exempt organization, we need to know who our members are. We use these demographics when we write grants, and to ensure our tax-exempt status. As I have said before, members who claim OLOC membership cannot work on electoral campaigns in the name of OLOC. This work must be done as an individual.

Apparently, there are some members of chapters who do not want to be members of National OLOC. To be a member you do need to apply. You will be only a chapter member, not a National member, unless you are at least in your 55th year and send in a form. Sending money is not mandatory.

With the passing of Alix Dobkin, someone we all miss terribly, we have had to change our post office address. Alix was the person who got the mail every day. It was handy for her, and Bonnie Wagner, 1942, picked it up when Alix was not able to do it. [Now Bonnie is no longer on the Steering Committee.] **Our new address is: OLOC, PO Box 100129, Cranston, RI 02910.** [Our phone number, email, and website remain the same.]

again be available for those who need it to cover this cost as well as registration and transportation. We will announce much more in the coming months. We are so looking forward to being with you Old Lesbians again! Think of all the hugs! If you have any questions in the meantime, or are interested in joining a diverse committee working on the Gathering, please contact ruth@oloc.org or 760-318-6794 (voice or text).

Send Us Your Writings, Readings, and Stories about Ageism

OLOC has a small working team revising our old *OLOC Confronting Ageism Facilitators' Guide*. The new collection (target date: spring 2022) will be called *The Power of Our Aging: Elder/Old Lesbians Confront Ageism*.

As we work on this collection, we would like some input from you. We have been developing a bibliography, but we know it has gaps. (Write to mev@oloc.org to get the list in progress and to send suggestions for additions.) What are your favorite writings by Lesbian elders about experiences of Old Lesbians with any aspect of aging or ageism? Writings can be poetry, fiction, essays, songs, or movies.

These are the topics we are looking for:

- 1) I Claim Old! Aging and Ageism
- 2) What Is Happening? Identities and Intersectionality: Sorting Out Our Experiences of Bias or Oppression
- 3) When Did THAT Happen? Our Bodies Growing Old
- 4) Let's Talk about S-E-X: Sexuality and Sensuality
- 5) I Am NOT a Medical Issue: Health and Disability
- 6) Aging with a Reflective Spirit
- 7) Dying with Dignity: Making End-of-Life Choices
- 8) Money, Economic Security, and Expectations
- 9) Weaving New Webs: Lesbian Elders with Emerging Technologies
- 10) Wise Lesbian Elders in Communities: Embracing Our Power
- 11) Where Do We Go from Here? Continuing Community and Activism

Also, in connection with this project, OLOC is starting a page on our website for individual Old Lesbians to **write about your experience of ageism**. Personal stories are the best to expose the difficulties we face every day. If you are interested in contributing to this new project, please send your story to Sally at tatnalls@yahoo.com, and include a picture of yourself.

Intergenerational Lesbians

By Charlotte Ellis, 1943

I would like to encourage Old Lesbians to get to know some young Lesbians. They need role models and mentors. I belong to some intergenerational groups. Before I joined those groups, I had only a vague idea of what is going on today. Young Lesbians are having a very hard time. If they present as somewhat masculine, they are told they are really male and need to transition, or at least identify as non-binary. We need to reassure them that it is ok to be a woman who doesn't fit the typical feminine stereotype. If they choose to remain Lesbians, they are told *Lesbian* is a dirty word and many choose to say they are *queer* instead.

Many young Lesbians don't know where to meet other Lesbians, since most of our meeting places no longer exist. They don't know about our wonderful, rich Lesbian culture, which is sadly being erased. The young ones I've met are happy to meet Old Lesbians and learn about our lives. One thing some women could do: If they have extra rooms, they might rent one to a young Lesbian, possibly with low rent if the young woman can help with tasks the old woman is no longer able to do. They could also try to hire young Lesbians for repairs and other jobs and get to know them. It is sad that, nowadays, when we think it is so much easier to be out as a Lesbian, it really isn't. I don't know where to tell you to meet young Lesbians but just wanted to make you all aware of what is going on and ask you to help if you can.

National Zoom and End White Dominance Events

End White Dominance Report

By Susan Wiseheart, 1941

OLOC began this Zoom series in late 2020. The first two programs were called “Conversations on Race.” There were about 20 dykes at each, where we all took a turn to talk about race and racism.

OLOC member Shari Pergricht, 1958, led a two-part series for white Lesbians in January on confronting racism in our everyday lives. It was about interpersonal interactions, not about policy in institutions and systems, though she does address those things in her regular work. The workshop filled and was found useful by all who attended.

After that, the planning group focused on systemic and institutional white dominance and racism in various areas. There have been eight so far, one for each month of 2021. There was also another two-part series in June, led by Delores Walters, 1944, on the story of Margaret Garner, and then discussion about the presentation.

We planners have each had at least one turn



learning as much as we can about our topic and then “giving” what we have learned to whoever attends the presentation. The topics so far have been: housing, economics, education, healthcare, the prison industrial complex, transportation, Margaret Garner, information suppression (race, racism, the 1619 Project, critical race theory, sexism, and anything else governmental and educational bodies are including), and advocacy and employment in the San Francisco County Jails.

Future topics under consideration include: environmental racism; poverty; anti-Semitism; various groups of people, i.e., Indigenous, Latina, Middle Eastern, API [Asian and Pacific Islander]; reparations; and focus on organizing and action; as well as having small support groups.

Here are all of us who have so far worked on planning and/or carrying out these events: Susan Wiseheart; Vyk Hodges, 1951; Sally Tatnall, 1937; Ruth Debra, 1944; Shari Pergricht; Bonnie K. Clark, 1952; Delores Walters; Patty O’Donnell, 1956; and Jacqui Lewis Miller, 1949.

Upcoming Programs and Resources from Past Events

OLOC’s Zoom Crew and End White Dominance Planning Committee have both been developing many exciting free events to keep us all connected during the pandemic. The Zoom Crew is organizing and implementing three types of events: large group panels/presentations, support/CR groups, and open house informal get-togethers. The End White Dominance Planning Committee is coordinating and facilitating a monthly series of events designed to educate you about systemic racism and what you can do to interrupt it.

Upcoming programs include: *Voter Suppression* (End White Dominance), Friday, September 24; and *Old Lesbians Caring for Children* (grand or otherwise...) (open house), Monday, September 13. Many more programs will be announced soon and all the details you need will be posted promptly on our website at <https://oloc.org/zoom-schedule/>.

In addition, you can see videos of the past Zoom Crew events, with resources such as reading lists, transcripts, and participant reviews, at <https://oloc.org/past-zooms-2021/> and <https://oloc.org/past-zooms-2020/>. The End White Dominance past events will be posted soon.

If you have questions, please contact Susan@oloc.org (End White Dominance only) or Zoom@OLOC-Chapters.groups.io (Zoom crew only).

To borrow films (documentaries, drama, activism, and comedy), music, audio, and National Gathering presentations and other herstorical videos of interest to Old Lesbians, contact susan@oloc.org, phone 888-706-7506 (toll-free), or look at our website under OLOC PROJECTS: Media Library (<https://oloc.org/media-library/>).

Fighting Racism in Australia

Anti-Racism Awareness

By Jean Taylor, 1944

As an anti-racism activist, I am on the mailing list of two pertinent organisations: ANTaR Victoria and Reconciliation Victoria. This helps me keep up-to-date about what's happening in the Indigenous communities in Melbourne. I can book tickets to the various Aboriginal and Torres Strait Islander festivals and Ilbjerri Theatre plays and other events, and note any demos organised to protest about any number of issues. For example, the following was recorded in ANTaR Victoria July eNews:

The Bunurong Land Council Aboriginal Corporation (BLCAC) and Wurundjeri Woiwurrung Cultural Heritage Aboriginal Corporation (WWCHAC) have accepted The Victorian Aboriginal Heritage Council's proposed variations to their registration boundaries. 3,721 km of Country and Waters across the Melbourne CBD (Central Business District) and 24 local councils will now be formally cared for and protected by the two Traditional Owner Groups.



*Wurundjeri Woi Wurrung
Aboriginal Art*

It's interesting that as more information comes to light about the cultural and social lore of Indigenous people in Melbourne (whose sovereignty has never been ceded, nor the land they have lived on for at least 60,000 years), the better non-Aboriginal people can appreciate just how significant this country is for all of us.

And in Reconciliation Victoria July eNews was the following reminder:

We live, work, and play on Aboriginal land. Land that was forcibly taken from Aboriginal Peoples, to whom reparations have never been paid. The Pay The Rent Campaign calls for people to act in solidarity with Aboriginal and Torres Strait Islander Peoples by committing 1% of their income in rent, or what people can afford.

This is a concept that we have been doing since 1990 at our radical Lesbian feminist gatherings, where a 10% *Pay The Rent* levy is added to the registration fee to enable Indigenous Lesbians to attend for free.

amazonsmile

**Designate OLOC on Amazon Smile
to donate a portion of your purchases.**

Passings

Alix Dobkin, 1940–2021, Woodstock, New York
Linda Betzer, 1948–2021, Chesterland, Ohio
Valerie Bruno, 1950–2020, New York, New York
Joy Griffith, 1935–2021, Hingham, Massachusetts

Sally Gearhart, 1931–2021, Willits, California
Louise Fishman, 1939–2021, New York, New York
Ellen Spangler, 1934–2021, Mentone, Alabama

See the E-News for more about these Lesbians, except Linda Betzer.

Old Lesbians Organizing for Change

PO BOX 100129 • Cranston, RI 02910 **NEW!**
Phone: 888-706-7506 (toll-free)



EMAIL: info@oloc.org
www.oloc.org

Research Opportunities & Member Contributions

*The following two studies have been approved
by Sharon Raphael, 1941,
OLOC's Research Gatekeeper.*

Call for Participants: Locating Lesbian Lives (LA County Residents)

My name is Marisa Turesky, and I am a Lesbian studying for my PhD in Urban Planning at the School of Urban Planning and Development at the University of Southern California. I want to understand how places, services, and policies throughout Los Angeles County can better serve our community. My project centers Old Lesbians (aged 60-85) in Los Angeles County and their specific needs. I am recording interviews with interested Lesbians who are current residents of the County to discover the places (e.g., homes, bars, parks, restaurants, libraries) and policies (e.g., marriage equality, affordable housing, criminal justice reforms) that have been, or are currently, significant to you.

I have been collecting women's stories for almost a decade. My Dissertation chair is Dr. Lisa Schweitzer. I am fully vaccinated and scheduling face-to-face interviews. Extensive COVID-related protocols will be taken to protect participants, and this information can be sent at your request. If you would like to tell your story or have any questions, please contact me at turesky@usc.edu or phone 207-939-2361 to schedule a 60–90-minute slot. Zoom is also available. I will be providing \$25 gift cards to participants—store to be determined!

Please share widely!

Old, Gray, and Gay? LGBTQ Elders of Color Wanted!

Participate in research exploring how same-gender-loving sexualities are experienced in old age. If you are a 65-year-old or older Woman of Color and have been out at least ten years, consider scheduling an interview.

Interviews will occur over one to three two-hour sessions. To thank you for your time, you'll receive a \$20 gift card. If you are interested or have

questions, please contact Rosalind Kichler at rosalind.kichler@huskers.unl.edu or 239-565-5847. (More details were in the March 2021 *Reporter* on page 10.)

Announcing the Publication of *Bar Time: A Lesbian Rite of Passage*

Produced by the Boston OLOC Editing Team, *Bar Time* is a collection of stories and poetry, as well as a play written by 25 Old Lesbians about their bar experiences. To obtain a copy via an attachment, and/or information on how to obtain the printed booklet, please indicate that you would like the attachment version, the printed version, or both, and email Sarah Pearlman at spearlman@hartford.edu. The subject line must say “Bar Time Booklet.”

What's in a Name? Much to Reflect On!

By Rena Grasso

In March 2021, in three Atlanta, Georgia, massage spas, 21-year-old white Robert Long killed eight Asian Americans. Six were women.

Long's victims “were a temptation (he) wanted to eliminate;” he punished them for the “sex addiction” he fed daily, watching internet pornography.

On July 21, Long was sentenced to four consecutive life sentences for four of the murders, but he was not charged with hate crimes. District Attorney Shannon Wallace says that not enough evidence existed to charge him with hate crimes: 40 of Long's friends testified that he was not racist.

Wallace ignores the victims' sex, and she defends omitting hate crimes, stating it wouldn't have increased his sentence.

That's not the point! It **would** open the public eye to racism and sexism. Long's female victims suffered the systematic violence entangled in Long's sexist/racist pornographic mindset that spotlights the deliciously stereotyped submissive Asian women over-eager to be humiliated and violated.

Yet the media names only Asian hate crimes, leaving sexism in the deathly shadows. Similarly,

(continued on page 27)

Chapter News

New Mexico Chapter

By Susan Buchler, 1946

May (Zoom): State Representative Debbie Armstrong led a presentation about the legislation regarding end-of-life options. The bill, titled the Elizabeth Whitefield Act, was (finally!) passed this year and took effect on June 18, 2021. Other states are considering similar legislation.

Rep. Armstrong emphasized that Medical Aid In Dying (MAID) is not considered suicide, and, for a helper or assistant, this is NOT assisting suicide. Death certificates may not include these terms. There is no liability for participating or for refusing to participate.

June (Zoom): “Poetry and Pride.” New Mexico OLOC’s Mary Oishi, 1956, Albuquerque Poet Laureate, assembled three other Lesbian poets of varied ages to share their poetry with us. Poets were Eva Marisol Crespin; Caroline Earleywine; Demetra Martinez, 1960; and Mary Oishi.



Mary Oishi

[There was a] wonderful variety of voices and styles. Eva and Mary included brand new poems. Eva shared how slam poetry came into

OLOC Chapters and groups as of September 1, 2021, are Arizona (meeting in greater Phoenix); Coachella Valley/Palm Springs, California; San Francisco Bay Area, California; Colorado; WMass, Massachusetts; St. Louis, Missouri; New Mexico; Hudson Valley, New York; Central Ohio; Rhode Island; Vermont; Puget Sound Area, Washington; Tri-State (West Virginia, Ohio, and Kentucky); and OLOCatHOME (internet only). Others are forming.

being, and its frequent focus on social justice issues. Women expressed their deep appreciation, including reminiscing about participating in women’s gatherings and events back when.

July (Live): Hari Sheppard, 1950, facilitated a program to reintroduce ourselves to each other following the pandemic. We explored what we have learned and how we have changed and what has influenced our attitudes and priorities. We shared what we changed in our lives. Some of the things we did were writing poetry, gardening, and cooking. Two retired. One made over 1,000 masks. For one, the crisis proved to be one of her most creative, even adventurous times. Other activities included hiking with friends, writing (and finishing) a memoir, learning about and enjoying opera, and doing random acts of kindness. Several of us lost fur babies and got new ones. One of us survived COVID-19 and was hospitalized and on a ventilator. Happily, she is healing well.

Central Ohio

By Pam Jackson, 1941

The Central Ohio group was to meet in person for the second time, since we all have our shots. We were going to discuss the book *White Fragility* and report back on our reading assignments from the last meeting. I was going to suggest to the group that we read up to Chapter Three in *White Fragility* because there is so much to digest. Each meeting we could discuss another portion. We also invited a woman who is working on affordable housing and community for Old Lesbians to speak about her program at the meeting. However, we had to cancel

and re-schedule our meeting until May 22 because of winter weather in April. We didn’t have anyone else with a big living room to host the meeting. I was going to hold it in my backyard.

We later did have an in-depth wonderful conversation about *White Fragility* that opened our eyes to our own learned misconceptions surrounding race. It showed that when you are in a trusted group, one can be vulnerable and therefore truthful.

We had a second, brief, meeting at Ruth and Donna’s in Hocking Hills to go over the new

(continued on page 23)

Chapter News (continued)

Central Ohio By Pam Jackson (continued from page 22)

directives [strategic plan] from National. We had plenty of questions, which we will explore at our next meeting. Then we jumped in the car and drove about 15 minutes to the Lillyfest. It was the 30th anniversary. It's a music and art show in beautiful Hocking Hills paradise. We arrived at 1:00 and went right to the food court. With our tummies full, we walked, talked, and took in all the sights. The music was fun and the vendors unique. We ended our day with coffee and cookies at Ruth and Donna's before driving back to Columbus after a perfect day!

Rhode Island Chapter

By Mev Miller, 1955

The Rhode Island Chapter had been Zooming monthly since April 2020. Interestingly enough, our membership is growing, including participation of a few gals from Connecticut who occasionally attend! We range in age from 62 to nearly 90, and several of our coupled members have been together between 30 and 41 years.

Finally, on August 1 (after our first attempt in late July got rained out), we enjoyed our first face-to-face meeting. Sixteen Old Lesbians relished a pleasant afternoon in the back yard of one of our members. Many of our members were meeting each other for the first time. A few spouses also joined us. An old oak tree provided shade, while the goddess of weather provided a cool breeze and an occasional cloud to shade where the tree didn't cover. Our "get-to-know-you"

greetings included telling stories of when we each had our first inkling that we are Lesbians. We enjoyed many laughs while walking down our personal memory lanes and sharing our tales. Some of the stories were similar, while others were quite distinct and many were hysterically entertaining. It felt great to laugh loud and hard in a circle of spirited Lesbians.

Also, we all had a chance finally to see the banner we had purchased in 2020, just before the pandemic came and prevented us from public displays. Everyone had a wonderful time—and it was clear how much we missed socializing in person. We remain hungry for each other's company. After a couple of hours, we slowly said our goodbyes and promised to try to meet again in person while the weather still allows.

Photo, left to right: Lisa, 1952; Ruth, 1958; Sue, 1950; Dorcey, 1957; Jodie, 1953; Susan, 1958; Deb, 1952; Joan, 1946; Dorothy, 1947; Mariellen, 1943; Marge, 1932; Elda, 1944; Cathy, 1946; Nancy, 1953; Thea, 1954; and Mev, 1955.



Want to start an OLOC Chapter or group in your area? Contact Jacqui@oloc.org if you are east of the Mississippi or ruth@oloc.org if you are west of the Mississippi.



Thank You, OLOC Supporters, for Your Contributions!

A huge OLOC thank-you and big bear hugs go to all of our wonderful generous supporters and donors.

We love you and are so grateful for you.

There would be no OLOC without you!

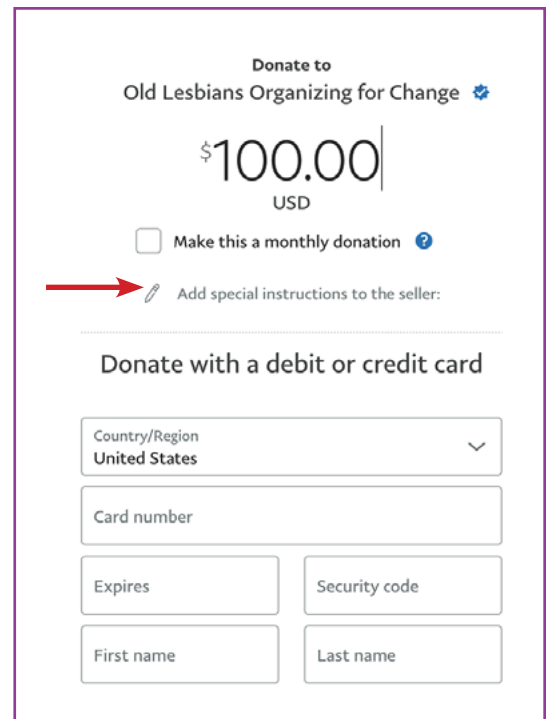
For those of you who donated in memory of our beloved Alix, we are pleased to tell you that, to date, approximately \$2,500 has come in to memorialize her. These funds will be used for our operating expenses, to be determined specifically by the Steering Committee.

We are still accepting memorial gifts for Alix. If you would like to designate a gift to OLOC in her memory, or someone else's, or honor someone who is living, you can! You can also designate your gift for any of our activities (Zoom expenses, the Tempe Gathering, outreach, chapter development, the Martin-Lyon Old Lesbian Pride Award, the newsletters, Media Library purchase, or any other—just ask us).

To do this, go to https://www.paypal.com/donate/?hosted_button_id=2EACJ8Z9Y2VFW and click the arrow for the drop-down menu. Fill in the amount of your gift and if you will use PayPal or your credit/debit card. Select “Add special instructions to the seller” and type in your message telling us what the gift is designated for. See the screen shot. That option is hard to find. There is room for 250 characters.

That's all there is to it!

Of course, you can also tell us your wishes if you donate in other ways, such as by writing a note on your check.



**Thank you so very much for supporting OLOC.
If Old Lesbians don't support OLOC, who will?
Your contributions make a significant difference in
our ability to carry on our work, which benefits
all Old Lesbians, current and future!**



Thank you, Alix, for your tremendous contributions to Lesbian community and culture.

We honor you by committing to pay it forward.



OLOC is a nonprofit 501(c)(3) tax-exempt organization





Old Lesbians Organizing for Change

OLOC Supporter/Member Form

OLOC is an organization promoting the well-being of Old Lesbians. Everyone who completes this form is considered a Supporter. However, Old Lesbians in their 55th year and older are also considered as Members.

Completion of this form keeps you active for one year. Although we rely on your financial support, if you can't send money now, that's fine AND the form lets us know you still want to be involved.

Each form is valid for one person. For couples in the same household, send a form for each, but you can pay as a unit instead of as two persons.

Name: _____

Name of partner (please complete separate form): _____

We are sending money _____ Together _____ Separately

Street/PO Box _____

City/Town: _____ State/Province: _____

Zip or Postal: _____ Country: _____

If you have a different address during different seasons of the year, please give us details as the post office will not forward your newsletters and OLOC will have to pay to have them returned to us.

Phone #: _____ Please check if Cell/Text: _____

Email: _____ New to OLOC? _____ Yes _____ No

Currently active in an OLOC Chapter or group? If yes, which one: _____

I am not sending money at this time. Please keep me informed.

I am sending \$ _____ for support.

(suggested donation is \$35 to \$100 per year).

Check in mail

\$\$ being sent electronically

Click here

SEND

To Make Payment:

- By check: Make check out to OLOC. Send to PO BOX 100129 • Cranston, RI 02910
- Credit card: Use the Donate button at oloc.org on right side near top of home page.
- If you want to pay with a credit card but would prefer to talk with a person, contact Ruth Debra at ruth@oloc.org or phone 760-318-6794.

OLOC, INC. is a 501(c)(3) nonprofit organization. Your donation may be tax deductible.

Please fill out Demographic Information on reverse side.

Name: _____

Demographic Information

Your demographic information (never used with names attached) will help us with grant eligibility and maintaining our diversity.

We never give out names of supporters to anyone outside OLOC.

I am a Lesbian Yes No

Birthdate: Month: _____ Day: _____ Year: _____

Race and Ethnicity: _____

Any disability? If so, please describe. (Grantmakers sometimes request this information.)

Publications: Would you like to receive? (check all that apply)

Quarterly Reporter: print copy electronic both neither

Monthly E-News by email: Yes No

Zoom event notifications (email only): Yes No

OLOC often has need for volunteers with specific skills. Please check if you are able to share the following skills:

Fundraising/Grantwriting

Program/event planning

Language Translation

Volunteer management

Resources Research

Facilitation

Diversity Training

Writing (e.g., articles, event summaries, etc.)

Editing

Proofreading

Tech: Zoom Constant Contact FilemakerPro

start an OLOC chapter in my area

other

Click here

SEND

Send this form to:

August 2021

OLOC • PO BOX 100129 • Cranston, RI 02910

www.oloc.org • email: info@oloc.org • toll free 888-706-7506

What's in a Name? Much to Reflect On! (continued from page 21)

were Korean) protests the omission of hate crime but **only** on the basis of race. However, 65% of Asian hate crimes during the pandemic have targeted women.

They, and why they died, must be named: Xiaujie Tan, 49; Daoyou Fens, 44; Delaina Yaun, 33; Paul Michels, 54; Suncha Kim, 69; Soon Chung Park, 74; Hyuu Tung Grant, 51; Yong Ae Yue, 63.

Sexist violence must be called out. Bee Nguyen, the first Asian woman in Georgia's House of Representatives, **does** indict the intertwining of gender-based violence, misogyny, and xenophobic racism that killed them.

Fani Willis, Fulton County's Black female DA [District Attorney], will seek justice for Long's race/sex crimes that murdered four women for which Long has yet to be tried.

We must join in refusing silence on sexism.

GET MERCHANDISE HERE!

- t-shirts • tanks
- sweatshirts
- buttons
- pins



Check out the beautiful shopping webpage at oloc.org/shop/

For styles, designs, colors, sizes from S to 4X.



Jacqui Lewis Miller, 1949 • Bernie Lewis Miller, 1949



PO BOX 100129 • Cranston, RI 02910 **NEW!**
Phone: 888-706-7506 (toll-free)

Don't Forget to Breathe

By Susan Wiseheart, 1941

Back in the 1980s, some friends of mine were in court on charges of trash-picking. They had routinely raided bins of grocery stores for tossed out edible food and given it to people in need of it. Caught and arrested, they were having their day in court.

I was not able to be with them, but was thinking about them all day (they were fined and eventually the city changed the law about disposal of outdated food, which then went to homeless shelters and food kitchens).

I was telling Kay Gardner, who was in town for a workshop and other events, about it on the phone. I guess I sounded pretty agitated, as she listened carefully, encouraged me to keep offering support in whatever ways I could, and then said, just before we hung up, "Don't forget to breathe."

Ever since, when I get uptight or afraid or nervous, I hear Kay's voice saying, "Don't forget to breathe."

I also started paying more attention to the entire issue of breathing. From yoga and many other sources, I learned some key facts. One is that we all need at least 10 good deep breaths a day, from way down in the diaphragm, not just the chest or ribs, and that they will improve our well-being.

Of course, it is better to learn many breathing exercises more specific for different situations. Look into it for those times of upset, fast heartbeat, need to sleep or be wide awake, to relax, to heal.

Another friend, a provider of health care, recently told me that **paying attention to practicing excellent breathing is the most important thing we can do for good health.** Don't forget to breathe.



To find OLOC on Facebook, go to

www.facebook.com/NationalOLOC

Old Lesbians Organizing for Change

Founded in 1989

EMAIL: info@oloc.org
www.oloc.org P-27

NEW ADDRESS!

OLOC

PO BOX 100129

Cranston, RI 02910

Time to renew? Check your label. →

If it says 2021.09 (meaning September 2021 or earlier), your support has ended and it is time to renew.

¿Hora de renovar tu suscripción?
Revisa tu etiqueta. →

Si esta dice 2021.09 (es decir, septiembre del 2021 o antes), tu suscripción ha finalizado y es hora de renovarla.



*As of this issue, we are very happy to provide the Reporter in two languages, Spanish and English. If you do not want one version or the other, please let us know **by October 15** by emailing susan@oloc.org, phoning 888-706-7506 (leaving a **message** if necessary), or dropping us a note at our new address (see Sally's report on pg. 17 for more on that). We will take you off the list for whichever version you do not want. Just say "Spanish only" or "English only."*

English section starts on page 15.

*A partir de este número, nos complace ofrecer la Reportera en dos idiomas, Español e Inglés. Si no desea una versión u otra, háganoslo saber **antes del 15 de octubre** enviando un correo electrónico a susan@oloc.org, llamando al 888-706-7506 (dejando un mensaje si es necesario), o enviándonos una nota a nuestra nueva dirección (consulte el informe de Sally en la página 3 para obtener más información). Lo sacaremos de la lista para la versión que no desee. Simplemente diga "Solo en Español" o "Solo en Inglés."*